



Best.-Nr. / Ref.

101.1502

101.1504

101.1508

101.1512

101.1518

101.1524

101.1536

101.1548

- Ⓓ🇪 Selbstregulierendes Frostschutz-Heizkabel 230 V
mit integriertem Thermostat für Wasserleitungen ½" - 1½" (48 mm)
- Ⓔ🇳 Self-regulating heating cable 230 V
with integrated Thermostat for water pipes ½" - 1½" (48 mm)
- Ⓕ🇫🇷 Câble chauffant autorégulant 230 V
avec thermostat intégré pour canalisation de ½" - 1½" (48 mm)

SUEVIA HAIGES GmbH

Max-Eyth-Str. 1

D-74366 Kirchheim am Neckar · Germany

Tel. +49 7143 971-0 · Fax +49 7143 971-80

suevia.com · info@suevia.com

Bitte lesen Sie diese Anleitung vollständig durch bevor Sie mit der Montage beginnen!

WICHTIGER HINWEIS: Die Zuverlässigkeit Ihres Heizsystems, hängt sehr stark davon ab, wie sorgfältig Sie Ihr Heizsystem installieren. Die Inhalte dieser Anleitung wurden für Personen beschrieben, die sich mit dem Sachverhalt von elektrischen Begleitheizungen auskennen. Die Installation muss gemäß VDE 0100 durch einen Elektroinstallateur ausgeführt werden.

VORBEHALT

Wir behalten uns vor, technische Daten jederzeit und ohne Ankündigung zu ändern. Änderungen, Irrtümer und Druckfehler begründen keinen Anspruch auf Schadenersatz. Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, müssen zwingend die entsprechenden Richtlinien und Vorschriften, sowie die Betriebs- und Installationsanleitung beachtet werden.

ZWECK

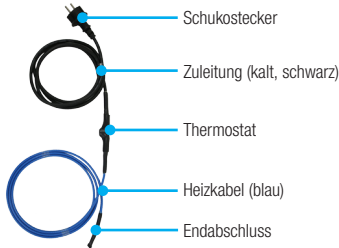
Das Heizkabel wurde speziell für den Frostschutz von Rohrleitungen für Wasser entwickelt. Diese Betriebsanleitung ist für die Installation an gewöhnlich positionierten Rohrleitungen gedacht.

FUNKTIONSWEISE

Das gesamte Heizkabel schaltet durch den Thermostat selbstständig bei einer Rohrtemperatur von ca. 3°C ein und bei ca. 10°C aus.

Die Heizleistung regelt sich zusätzlich in jedem Bereich automatisch und stufenlos in Abhängigkeit von der Rohrleitungstemperatur. Siehe technische Daten.

KABELAUFBAU



VOR DER INSTALLATION

Überprüfen Sie das Heizkabel vor der Installation auf Transportschäden, wie Schnitte, Quetschungen oder Abschürfungen. Sollten Beschädigungen festgestellt werden, darf das Heizkabel nicht verlegt werden.

ISOLATION

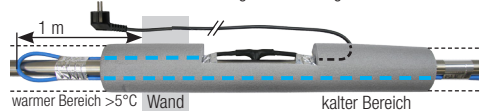
Empfehlung: 20 mm dicke Isolation aus ARMAFLEX für Rohre bis 1½" (48 mm). Der Richtwert gilt als Orientierung für Deutschland und sollte bei Gegenden unter -20°C oder anderem Isoliermaterial angepasst werden.

HINWEISE

- Die Heizkabel dürfen nicht direkt auf Kunststoffrohren oder Kunststoffkomponenten verlegt werden. Diese müssen zu 100% mit Alu-Klebeband (Best.-Nr. 101.1099) versehen werden.
- Das Heizkabel muss über einen Fehlerstrom-Schutzschalters (30 mA) abgesichert werden.
- Die Installation darf nur von einer berechtigten Elektrofachkraft, in

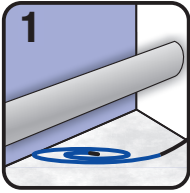
Übereinstimmung mit den gültigen nationalen und internationalen Vorschriften und Normen durchgeführt werden.

- Bei der Installation oder bei Arbeiten am Heizkabel ist es sicherheitsrelevant, die Stromzufuhr abzustellen.
- Der Abstand zwischen den Heizkabeln sollte mindestens 30 mm betragen.
- Bitte beachten Sie den minimalen Biegeradius von 25 mm.
- Vermeiden Sie scharfe Kanten, sowie hohe mechanische Belastungen.
- Die An- und Abschlüsse müssen mit Vorsicht behandelt werden. Die Ziehkraft an den An- und Abschlüssen darf max. 120 N betragen. Ein Biegen der An- und Abschlüsse ist untersagt.
- Öffnen oder ersetzen Sie die ursprünglichen Verbindungen nicht.
- Heizkabel dürfen nicht gekreuzt oder geknickt werden.
- Kürzen oder verlängern des Heizkabels ist strengstens untersagt.
- Heizkabel dürfen niemals in aufgerolltem Zustand in Betrieb genommen werden.
- Das Heizkabel nur an zugänglichen Stellen installieren. Nicht hinter Wänden installieren.
- Verlegen Sie keine beschädigten Heizkabel (Außenmantel, Verbindungsmuffe oder Kaltleiter beschädigt und/oder angeschnitten). Ein sicherer Gebrauch kann in diesem Fall nicht mehr gewährleistet werden.
- Die Position der Heizkabel muss durch Warminweisschilder und Kennzeichnungen, z.B. im Sicherungskasten, für jeden ersichtlich gemacht werden. Dies ist auch wichtig für die elektrische Verlegedokumentation.
- Es ist verboten alternative Konstruktionen an den Heizelementen vorzunehmen, welche nicht in der Anleitung beschrieben wurden.
- Es ist untersagt, das Heizkabel an eine andere Spannung als 230±10 V AC anzuschließen.
- Nehmen Sie niemals die Heizkabel ohne Isolierung in Betrieb!
- Eine feuerbeständige Isolierung aus Schaumstoff muss aufgebracht werden. Isolierung aus Mineralwolle kann Feuchtigkeit aufnehmen, geschlossporige Schaumstoffisolierung nimmt keine Feuchte auf.
- Das Heizkabel darf keinen Kontakt mit Öl, Lösungsmitteln oder ähnlichen Substanzen haben.
- Um Beschädigungen am Heizelement zu vermeiden, muss zwingend darauf geachtet werden, dass nach der Installation keine nachträglichen Bauarbeiten, wie z.B. Schweißen oder Schleifen in diesem Bereich mehr stattfinden.
- Bei Montage im Tierbereich sind die Heizkabel und die Isolation vor Beschädigung zu schützen.
- Das Heizkabel darf nicht in Flüssigkeiten getaucht werden.
- Das Thermostat muss auf dem Rohr anliegen um die Rohrtemperatur abgreifen zu können. Das Thermostat muss an der kältesten Stelle montiert werden. Das Thermostat kann mitisoliert werden. Wird das Thermostat nicht isoliert entsteht eine Mischtemperatur aus Rohrtemperatur und Umgebungstemperatur, das Heizkabel schaltet somit früher ein und die Rohrleitung wird stärker geheizt.

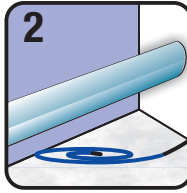


- Das Heizkabel nur zur Heizsaison einstecken.
- Überprüfen Sie vor Beginn jedes Heizbetriebs das Heizkabel und die Isolation auf Schäden.
- Sollte das das Heizkabel beschädigt werden und ausfallen, kann die Wasserleitung durch Frost Schaden nehmen. Ein Warnanlage mit Hupe (Best.-Nr. 101.0308) kann Sie bei Ausfall warnen.

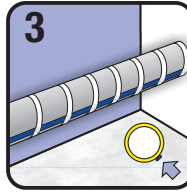
INSTALLATIONSABLAUF



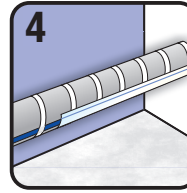
1 Rollen Sie das Heizkabel aus. Vermeiden Sie Schlaufen und knicken Sie das Heizkabel nicht. Überprüfen Sie das Heizkabel vor der Installation auf korrekte Funktion. Das Thermostat muss mit Eisspray oder Eis abgekühlt werden um die Heizfunktion zu aktivieren.



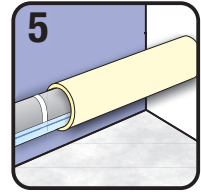
2 Bevor Sie das Heizkabel auf Kunststoffrohren oder Kunststoffkomponenten verlegen, müssen Sie diese zu 100% mit Alu-Klebeband (Best.-Nr. 101.1099) umwickeln.



3 Das Heizkabel der Länge nach am Rohr anbringen und alle 30 cm mit Alu-Klebeband oder glasfaserverstärktem Klebeband befestigen. Restlängen in Windungen um das Rohr legen (Windungsabstand min. 30 mm). Das Heizkabel darf sich nicht kreuzen.



4 Überkleben Sie das Heizkabel mit Aluminiumklebeband um die Wärmeverteilung zu verbessern.



5 Vor Isolierung Funktion überprüfen (Eisspray oder Eis am Thermostat). Rohre mit Isolierung versehen. Im Tierbereich Verbißschutz anbringen. Das Heizkabel nur zur Heizsaison einstecken. Steckdose muss über einen Fehlerstrom-Schutzschalters (30 mA) abgesichert sein.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V AC, 50 Hz
Heizelement	PTC (selbstregulierend)
Leistung	10 W/m bei 10°C 13 W/m bei 0°C
Thermostat, ein	+3 °C
Thermostat, aus	+10 °C
Min. Installationstemperatur	-10 °C
Min. Biegeradius	25 mm
Kaltkabellänge	ca. 2 m
Schukostecker Typ	CEE 7/4
IP Schutzgrad	IPX7

Best.-Nr.	Länge [m]	Leistung [W]	
		bei 10°C	bei 0°C
101.1502	2	26	30
101.1504	4	52	60
101.1508	8	104	120
101.1512	12	156	180
101.1518	18	234	270
101.1524	24	312	360
101.1536	36	468	540
101.1548	48	624	720

Please read the manual complete before beginning!

IMPORTANT NOTE: The reliability of your heating cable depends on the elaborateness of your installation. The content of this manual was written for people who know about the use of heating cables. The installation must be carried out by an electrician in accordance with VDE 0100.

EXCEPTIONS

Technical data can be changed without prior notice. Changes, mistakes or printing errors do not justify a compensation. To ensure your safety you have to comply your installation according to your local regulations and this manual.

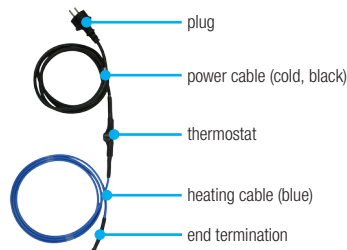
PURPOSE

This heating cable was specially developed to keep water pipes frost free. This manual is foreseen for installations for common pipe positions.

MODE OF OPERATION

The entire heating cable is switched on automatically by the thermostat at a pipe temperature of approx. 3°C and switched off at approx. 10°C. The heating output is also automatically and continuously regulated in each area depending on the pipe temperature. See technical data.

CABLE DESIGN



BEFORE INSTALLATION

Check the heating cable for transportation damage before installation, such as cuts, bruises or abrasions. If any damage are found, the heating cable must not be installed.

ISOLATION

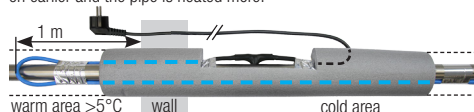
Recommendation: 20 mm thick insulation made of ARMAFLEX for pipes until 1½" (48 mm). This recommendation is seen as guide value for Germany and the insulation must but adapted to regions colder than -20 °C.

NOTES

- The heating cables are not allowed to be mounted directly on plastic pipes. These must be covered 100% with aluminium-tape (Ref. 101.1099) before!
- The heating cable supply must be switched on an earth-leakage trip (ELCB, 30 mA).
- The installation must be done by a legitimate electrician in accordance with valid local laws and rules.
- Power must be turned off whilst installation.
- Distance between the cables must be minimum 30 mm
- Please consider the minimal bending radius of 25 mm
- Avoid sharp edges and high mechanical forces.
- Connections in the cable must be handled with care. The drawing

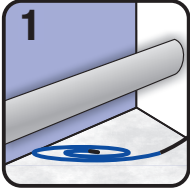
force must not exceed 120 N. Bending of the connections or the thermostat is forbidden!

- Do not open or replace the connections.
- Heating cables are not allowed to cross or to be folded.
- It is not allowed to extend or shorten the heating cable.
- Never use the heating cables coiled!
- Install the heating cable only at accessible areas. Do not install it behind walls.
- Never mount a damaged heating cable (heating cable, connections, or power supply cable damaged and/or partly cut). A safe use is not possible anymore.
- The position of the heating cable has to be marked with warning notices and signs. For example in the fuse box or the water pipe drawings of the building.
- It is forbidden to make alternative constructions with the heating cables which are not mentioned in this manual.
- It is forbidden to connect the heating cable to a different voltage than 230±10 V AC.
- Never use the heating cable without insulation!
- A fire resistant insulation of foam hast to be mounted. Insulation made of mineral wool can absorb moisture. Closed porous foam will not absorb moisture.
- The heating cable must not come into contact with oil, solvents or similar substances.
- Do not weld or grind in the area of the installed heating cable to avoid damages.
- You have to protect the heating cable and insulation of damages in case you install it in an area where animals could reach it.
- It is forbidden to submerge the heating cable into liquids.
- The thermostat must be in contact with the pipe in order to be able to measure the pipe temperature. The thermostat must be installed at the coldest point. The thermostat can also be insulated. If the thermostat is not insulated, a mixed temperature is created between the pipe temperature and the ambient temperature, the heating cable switches on earlier and the pipe is heated more.

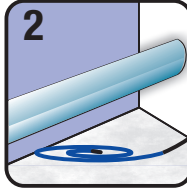


- Plug in the heating cable only while heating season.
- Check the heating cable and the insulation before every use on damages.
- If the heating cable is damaged and fails, the water pipe will freeze. You can be warned by a temperature drop with a horn by a warning system (Ref. 101.0308).

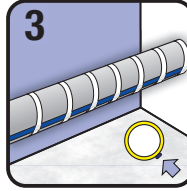
INSTALLATION PROCEDURE



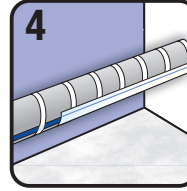
Uncoil the heating cable. Avoid loops and do not fold the heating cable. Check the heating cable before installation for correct function. The thermostat must be cooled with ice cubes or ice spray to activate.



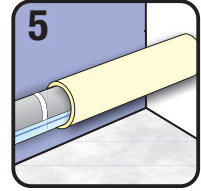
Plastic pipes must be covered 100% with aluminium-tape (Ref. 101.1099) before!



Attach heating cable lengthwise to the pipe every 30 cm with aluminium tape or glass fiber reinforced tape. Mount residual length in windings around the pipe (minimum winding distance 30 mm!). Do not cross the heating cable!



Paste over the heating cable with aluminium tape to get a better heat distribution.



Check function before attaching the isolation (use ice or ice spray on the thermostat to turn the cable on. Mount protections in animal area. Plug in the heating cable only while heating season. Socket must be protected by an earth-leakage trip (ELCB, 30 mA)

TECHNICAL DATA

Nominal voltage	230 V AC, 50 Hz
Heating element	PTC (self-regulating)
Power	10 W/m at 10°C 13 W/m at 0°C
Thermostat, on	+3 °C
Thermostat, off	+10 °C
Min. installation temperature	-10 °C
Min. bending radius	25 mm
Length of cold cable	approx. 2 m
Plug type	CEE 7/4
IP protection	IPX7

Ref.	length [m]	power [W] at 10°C	power [W] at 0°C
101.1502	2	26	30
101.1504	4	52	60
101.1508	8	104	120
101.1512	12	156	180
101.1518	18	234	270
101.1524	24	312	360
101.1536	36	468	540
101.1548	48	624	720

Merci de lire attentivement cette notice avant de procéder au montage!

INFORMATION IMPORTANTE: La fiabilité de votre système chauffant tient compte uniquement de la façon que vous installez votre système chauffant. Le contenu de cette notice de montage a été rédigé pour des personnes ayant une qualification en chauffage additionnel électrique. L'installation doit être effectuée par un installateur électrique conformément à la norme VDE 0100.

RESERVE

Nous nous réservons le droit de toutes modifications techniques sans préavis. Changements, erreurs et fautes d'impressions ne peuvent en aucun cas donner droit à indemnisation. Afin de préserver votre sécurité, il est impérativement conseillé de respecter les instructions notamment de montage et d'utilisation.

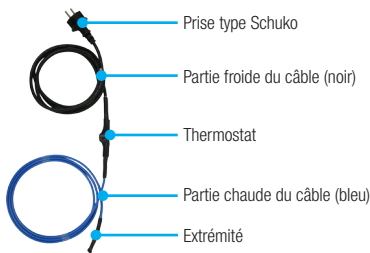
UTILITÉ

Le câble chauffant a été spécialement conçu pour préserver les conduites d'eau du gel. Ce dispositif a été pensé pour les canalisations d'eau existantes.

MODE DE FONCTIONNEMENT

L'ensemble du câble chauffant s'allume automatiquement grâce au thermostat à une température de tube d'environ 3°C et s'éteint à environ 10°C. La puissance de chauffage se règle en outre automatiquement et dans chaque zone en continu en fonction de la température de la tuyauterie. Voir caractéristiques techniques.

PRÉSENTATION DU CÂBLE CHAUFFANT



AVANT L'INSTALLATION

Avant l'installation, vérifiez que le câble chauffant n'a pas été endommagé pendant le transport, comme des coupures, des écrasements ou des abrasions. Si des dommages sont constatés le câble chauffant ne doit pas être posé.

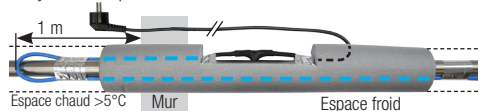
ISOLATION

Préconisation: Isolation d'une épaisseur de 20 mm type ARMAFLEX pour tuyau jusqu'à 1 1/2" (48 mm). Donnée indicative pour la France, pour les régions en dessous de -20°C l'utilisation de matériaux d'isolation adéquat s'impose.

REMARQUES

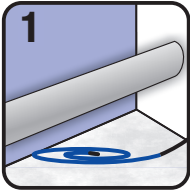
- Les câbles chauffants ne peuvent pas être posés directement sur une tuyauterie en matière composite ou plastique. Tuyaux plastiques doivent être recouvertes à 100% avec de la bande d'aluminium adhésive (Réf. 101.1099)

- Le câble chauffant doit être relié à un disjoncteur différentiel de 30 mA.
- L'installation du câble doit être conforme aux normes nationales et internationales en vigueur et établie par un personnel qualifié en électricité.
- Pour l'installation et tous travaux à réaliser sur le câble chauffant et pour votre sécurité, débranchez toutes alimentations électriques.
- L'écartement entre les câbles chauffants doit être au minimum de 30 mm.
- Attention à l'angle de pliage minimum de 25 mm.
- Évitez les angles saillants, ainsi que les charges mécaniques.
- La prise de courant doit être manipulée avec précaution. Tiré sur la prise de courant ne doit dépasser une tension au maximum de 120 N. Plier la prise de courant est interdit.
- Ne pas ouvrir ni remplacer la prise de courant.
- Les câbles chauffants ne doivent se croiser ni être pliés.
- Raccourcir ou rallonger le câble chauffant est strictement interdit.
- Les câbles chauffants ne doivent être installés ni utilisés enroulés.
- Les câbles chauffants doivent rester accessibles, ne pas installer derrière un mur.
- N'installez en aucun cas un câble chauffant endommagé (enveloppe, prise ou tout autre organe endommagé ou sectionné). Dans ce cas, une utilisation en toute sécurité ne peut plus être garantie.
- Le positionnement du câble chauffant doit être matérialisé par un panneau d'avertissement et signalétique, par ex. à proximité du tableau électrique, visible de tous. Ceci est aussi nécessaire pour les documents de pose électrique.
- Il est interdit de procéder à toutes modifications sur les câbles chauffants, sauf prescription dans l'instruction d'utilisation.
- Il est interdit de brancher le câble chauffant dans une tension autre que du 230±10 V AC.
- Ne jamais utiliser le câble chauffant sans isolation.
- Une isolation en mousse ininflammable doit être posée. Une isolation minérale peut prendre l'humidité, celle en mousse (non poreuse): non.
- Le câble chauffant ne doit pas être en contact avec de l'huile, des solvants ou des substances similaires. Le câble chauffant ne doit pas être en contact avec de l'huile, des solvants ou des substances similaires.
- Pour éviter toute avarie sur l'élément de chauffe, il est vivement conseillé de ne plus effectuer de travaux à proximité, par ex. travaux de soudure, tronçonnage etc.
- En cas de montage dans un environnement animalier, le câble chauffant et l'isolation doivent être protégés contre les morsures.
- Le câble chauffant ne doit pas être plongé dans un élément liquide.
- Le thermostat doit être en contact avec le tube pour pouvoir capter la température du tube. Le thermostat doit être monté à l'endroit le plus froid. Le thermostat peut être isolé. Si le thermostat n'est pas isolé, il se produit une température mixte entre la température du tuyau et la température ambiante, le câble chauffant s'enclenche donc plus tôt et la tuyauterie est plus fortement chauffée.

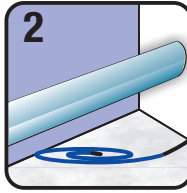


- Branchez le câble chauffant uniquement en période hivernale.
- Vérifiez à chaque mise en service l'état de votre installation surtout aux avaries éventuelles sur le câble chauffant ou sur l'isolation.
- En cas de défectuosité ou du dysfonctionnement du câble chauffant, la canalisation risque de geler. Pour parer à cette éventualité on peut commander une alarme avec klaxon Réf. 101.0308.

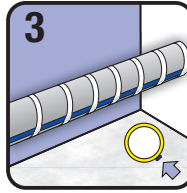
INSTALLATION



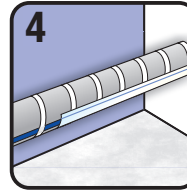
1 Déroulez le câble. Evitez les nœuds, ne pliez pas le câble chauffant. Vérifiez que le câble chauffant fonctionne correctement avant de l'installer. Le thermostat doit être refroidi avec un spray de glace ou glaçon pour activer la fonction de chauffage.



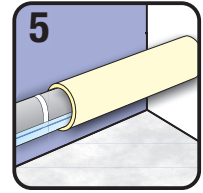
2 Avant de poser le câble chauffant sur une conduite d'eau en plastique ou en matière synthétique, il est impératif de l'enrouler à 100% de bande d'aluminium adhésive (Réf. 101.1099)



3 Ajustez le câble chauffant au tuyau et fixez-le à l'aide de bande d'aluminium adhésive ou un scotch-adhésif tissage toile/ polyester. Le surplus à enrouler autour du tuyau (écartement de la spirale: 30 mm minimum). Le câble chauffant ne doit pas se croiser.



4 Pour une meilleure répartition calorifique entourez le câble chauffant avec de la bande d'aluminium adhésive.



5 Avant d'isoler contrôler le bon fonctionnement (spray réfrigérant ou glaçon au Thermostat), regard sur la tuyauterie et l'isolation, dans un environnement animalier : protection anti-morsure. Branchez le câble chauffant uniquement en période hivernale. Branchez seulement a une prise protégée par un disjoncteur-différentiel (30 mA)

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V AC, 50 Hz
Élément chauffant	PTC (autorégulant)
Puissance	10 W/m à 10°C 13 W/m à 0°C
Thermostat, chauffage mis	+3°C
Thermostat, chauffage éteint	+10°C
Température d'installation minimum	-10°C
Rayon de courbure minimal	25 mm
Longueur de câble	approx. 2 m
Prise type SCHUKO	CEE 7/4
Indice de protection	IPX7

Référence	Longueur [m]	Puissance [W] à 10°C	Puissance [W] à 0°C
101.1502	2	26	30
101.1504	4	52	60
101.1508	8	104	120
101.1512	12	156	180
101.1518	18	234	270
101.1524	24	312	360
101.1536	36	468	540
101.1548	48	624	720

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, dass das Produkt:

Best.-Nr. 101.1502, 101.1504, 101.1508, 101.1512, 101.1518, 101.1524, 101.1536, 101.1548
folgenden einschlägigen Bestimmungen in der jeweils gültigen Fassung entspricht:

- Richtlinie 2014/35/EU
- Richtlinie 2014/30/EU
- Richtlinie (EU) 2017/2102
- IEC60800:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019
- EN 55014-1:2017+A11:2020
- EN 55014-2:2015

DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that our product:

Ref. 101.1502, 101.1504, 101.1508, 101.1512, 101.1518, 101.1524, 101.1536, 101.1548
corresponds to the following relevant and valid regulations:

- Directive 2014/35/EU
- Directive 2014/30/EU
- Directive (EU) 2017/2102
- IEC60800:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019
- EN 55014-1:2017+A11:2020
- EN 55014-2:2015

CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

Nous déclarons que les produits:

Ref. 101.1502, 101.1504, 101.1508, 101.1512, 101.1518, 101.1524, 101.1536, 101.1548
sont conformes aux normes suivantes:

- Directive 2014/35/EU
- Directive 2014/30/EU
- Directive (EU) 2017/2102
- IEC60800:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019
- EN 55014-1:2017+A11:2020
- EN 55014-2:2015

SUEVIA HAIGES GmbH

Max-Eyth-Str. 1

D-74366 Kirchheim am Neckar · Germany

Tel. +49 7143 971-0 · Fax +49 7143 971-80

suevia.com · info@suevia.com